

N° 12 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Tedaanded <i>Notices</i>	182 – 196
seisuga <i>as of</i>	01.12.2020



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.12.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. (Est / (INT)) Chart № (Est / (INT))	
300	185, 186
302	185, 186
305 (1215)	187(T), 188
306	187(T)
504 (1266)	185
507 (1267)	185
513	188, 189
516 (1271)	193
519 (1272)	187(T)
608	185
610 (1123)	185
621	188, 189
632 (1127)	193
781	193
930 (1347)	184
956	190

**Teade
Notice**

**Atlased
Atlases**

**Teade
Notice**

Eesti merekaardid 1. osa: 184, 185, 196

Charts of Estonia, Vol 1:

Eesti merekaardid 2. osa: 187(T), 188, 189, 190

Charts of Estonia, Vol 2:

Eesti merekaardid 3. osa: 188, 189, 191, 192, 193, 194, 195

Charts of Estonia, Vol 3:

Üldine / General

№ 182

Tähelepanu - trükivea parandus!

Eelmises TM on [teates nr 168 a](#)) trükiviga – idamuuli tule-
paagi tule iseloom peab olema

Attention – misprint correction!

In previous NtM, [notice № 168 a](#)) has a misprint – E mole
light beacon light characteristics must be

FI.R.2s2M

№ 183(T)

Talveoludest tingituna võib ujumärgistus Eesti vetes olla
ebausaldusväärne.

Due to winter condition, floating aids in Estonian waters may
be unreliable.

teade tühistub -

01.05.2021 00:00 UTC

- notice will be canceled

Soome laht / Gulf of Finland

№ 184

Tühistada:

Vanasadama Jahisadam

Kai nr 23 – ehitustööd on lõpetatud

[NtM № 114\(T\)/07-2020](#)

- cancel

Vanasadama Jahisadam

Berth № 23 – end of construction works

59°26'36.13"N 024°45'42.90"E

kaart:

930 (INT 1347)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

8, 33, 34

- page, Charts of Estonia Vol 1

211-20

№ 185

Tühistada:

Karbimadala tulepaak ([Est191](#)) on töökorras

[NtM № 130\(T\)/08-2020](#)

- cancel

Karbimadala lightbeacon ([C3851.2](#)) is operational

59°33.00'N 024°58.26'E

kaart: 300, 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 (INT 1123)

- chart

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

1, 10

- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 186

Tühistada:

Porvoo tuletorn ja radarvastaja (T) on töökorras

[NtM № 080\(T\)/05-2020](#)

- cancel

Porvoo lighthouse and racon (T) are operational

60°05.6'N 025°35.8'E

kaart:

300, 302

- chart

[[FI NtM № *254/2020-11-10](#)]

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

№ 187(T)

Petropavlovskas sēklis lõunatooder



puudub asukohalt

Petropavlovskas sēklis S spar buoy is missing

57°41.58'N 021°41.06'E

kaart:

305 (INT 1215), 306, 519 (INT 1272)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

2

- page, Charts of Estonia Vol 3

[LV NtM № 277(T)*/11-2020]

Väinameri / Väinameri

№ 188

Tühistada:

Töö merekaablitega on lõpetatud

[NtM № 118\(T\)/07-2020](#)

- cancel

Works with submarine cables are finished

58°36.55'N 023°25.68'E

kaart:

305 (INT 1215), 513, 621

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

2, 23

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

5, 7

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 189

Lisada vrakk



Wk

Insert wreck

58°39.92'N 023°18.12'E

kaart:

513, 621

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

20, 23

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

7, 9

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 190

UUS!

Heltermaa sadam – a) [vaata Lisa 1](#)
b) [vaata Lisa 2](#)

NEW!

Heltermaa sadam – a) [see Supplement 1](#)
b) [see Supplement 2](#)

58°52'01.1"N 023°02'58.4"E

kaart:

956 [a]

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

50 [b]

- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 191

Mõntu sadam

Parandada 3 m sügavuseks



27

Mõntu sadam

Amend 3 m depth to

57°56'55.93"N 022°07'26.33"E

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

55

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 192

UUS!

Ringsu sadam – [vaata Lisa 3](#)

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

NEW!

Ringsu sadam – [see Supplement 3](#)

57°46'48.6"N 023°16'20.2"E

46

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 193

216-20

a) parandada 2.6 m sügavuseks

a) amend 2.6 m depth to

1₃

58°17.48'N 023°59.19'E
58°17'28.80"N 023°59'11.40"E

b) kustutada sügavus

2₆

58°17.38'N 023°59.42'E

b) ~~delete~~ depth

c) lisada sügavus

1₃

58°17.48'N 023°59.19'E

c) insert depth

d) lisada kivi

⊕ (1₃)

58°17.03'N 023°59.48'E
58°17'01.80"N 023°59'28.80"E

d) insert stone

e) kustutada sügavus

3

58°17.21'N 023°59.42'E
58°17'12.60"N 023°59'25.20"E

e) ~~delete~~ depth

f) kustutada sügavus

2₈

58°17.07'N 023°59.76'E
58°17'04.20"N 023°59'45.60"E

f) ~~delete~~ depth

kaart: 516 (INT 1271) [b, c, d, f]; 632 (INT 1127) [a, d, e, f]; 781 [a, d]

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

39 [a, d, e, f]

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 194

UUS!

Pärnu sadam, Pärnus sadama väikesadam ja Talvesadam
– [vaata Lisa 4](#)

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

NEW!

Pärnu sadam, Pärnu sadama väikesadam and Talvesadam
– [see Supplement 4](#)

58°21'58.8"N 024°27'51.2"E

62

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 195

UUS!

Pärnu sadama väikesadam – [vaata Lisa 5](#)

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

NEW!

Pärnu sadama väikesadam – [see Supplement 5](#)

58°23'11.6"N 024°29'11.2"E

61

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

№ 196

179-20

Narva jõgi

Narva linnasadam

a) lisada ujukai

asukohtade vahele

01) 59°23'04.15"N 028°12'19.83"E

River Narva jõgi

Narva linnasadam

a) insert pontoon between positions

02) 59°23'03.44"N 028°12'20.45"E

b) lisada ujukai

asukohtade vahele

03) 59°23'03.35"N 028°12'20.70"E

b) insert pontoon between positions

04) 59°23'02.34"N 028°12'21.54"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

56

- page, Charts of Estonia Vol 1

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivitud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Kaartide koondkorrektuur 2020 / Summary Correction of Charts, 2020

(seisuga 01.12.2020)

(by December the 1st 2020)

Ajutised (T) ja eelteated (P) ei sisaldu selles nimekirjas ning on avaldatud eraldi -

<http://adam.vta.ee/teenused/tm/T+P.pdf>

- temporary (T) and preliminary (P) notices are not included in this list and are published separately

Kaardi nr. Chart №	TM Notice
300	025, 027, 051, 055, 056, 057, 058, 081, 093, 150, 163
302	024, 025, 027, 051, 055, 056, 057, 058, 086, 093, 150, 151, 163, 165
305 (INT 1215)	065, 066, 067, 086, 103, 132, 150, 151, 163, 165, 180
306	082, 086, 157, 173
502 (INT 1265)	028, 081, 150, 163
504 (INT 1266)	051, 054, 056, 057, 058, 150, 163
507 (INT 1267)	011, 025, 026, 027, 051, 054, 055, 093, 096, 140, 141, 150, 163
509 (INT 1268)	024, 025, 026, 034, 150, 151, 163, 165
511 (INT 1269)	024, 150, 163
513	022, 034, 040, 062, 063, 065, 066, 087, 091, 102, 119, 121, 135, 189
515 (INT 1270)	017, 018, 086, 102, 132, 144
516 (INT 1271)	022, 065, 066, 067, 137, 149, 160, 161, 193
519 (INT 1272)	090
601 (INT 1121)	081
606	051
608	051, 079, 143,
610 (INT 1123)	002, 011, 051, 093, 096, 110, 111, 142, 167
612	007, 008, 009, 026, 050, 093, 151, 164, 165
614	019, 034, 133
616	034, 040, 061, 087, 098, 121, 134, 135, 146
618	033
620	017, 018, 033, 086
621	023, 087, 119, 189
622	020, 062, 063, 102, 132
623	017, 018, 086, 132, 144
624	017, 018
626	022, 023, 065, 066, 091, 137
628 (INT 1126)	065, 066, 090, 137
632 (INT 1127)	067, 149, 161, 175, 193
637	160
731	092
733	092
744	040, 041, 042, 061, 134, 135, 146, 174
752	020
780	149
781	161, 193
823 (INT 1794)	109, 167
827 (INT 1795)	009, 026, 049, 050, 073, 108
856	006, 102
875	090
890 (INT 1798)	021
925	142
929 (INT 1346)	095, 110, 112, 113
930 (INT 1347)	096, 111
931	002, 003, 005, 111
950	041
956	122, 190
976	097
977 (INT 1350)	149
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa Charts of Estonia Vol 1	002, 003, 005, 010, 011, 025, 051, 052, 053, 058, 068, 076, 079, 081, 093, 095, 096, 109, 110, 111, 112, 117, 128, 129, 140, 141, 142, 143, 150, 151, 155, 163, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 196
Eesti merekaardid 2.osa Charts of Estonia Vol 2	017, 018, 019, 020, 026, 034, 036, 047, 049, 050, 061, 062, 063, 074, 086, 087, 097, 098, 100, 102, 104, 107, 108, 120, 122, 123, 132, 133, 134, 135, 144, 145, 146, 150, 151, 159, 163, 164, 165, 174, 189, 190
Eesti merekaardid 3.osa Charts of Estonia Vol 3	017, 018, 021, 023, 030, 031, 037, 039, 040, 044, 062, 063, 065, 066, 067, 088, 089, 090, 091, 097, 102, 104, 105, 119, 132, 136, 137, 145, 149, 160, 161, 175, 176, 177, 178, 189, 191, 192, 193, 194, 195

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

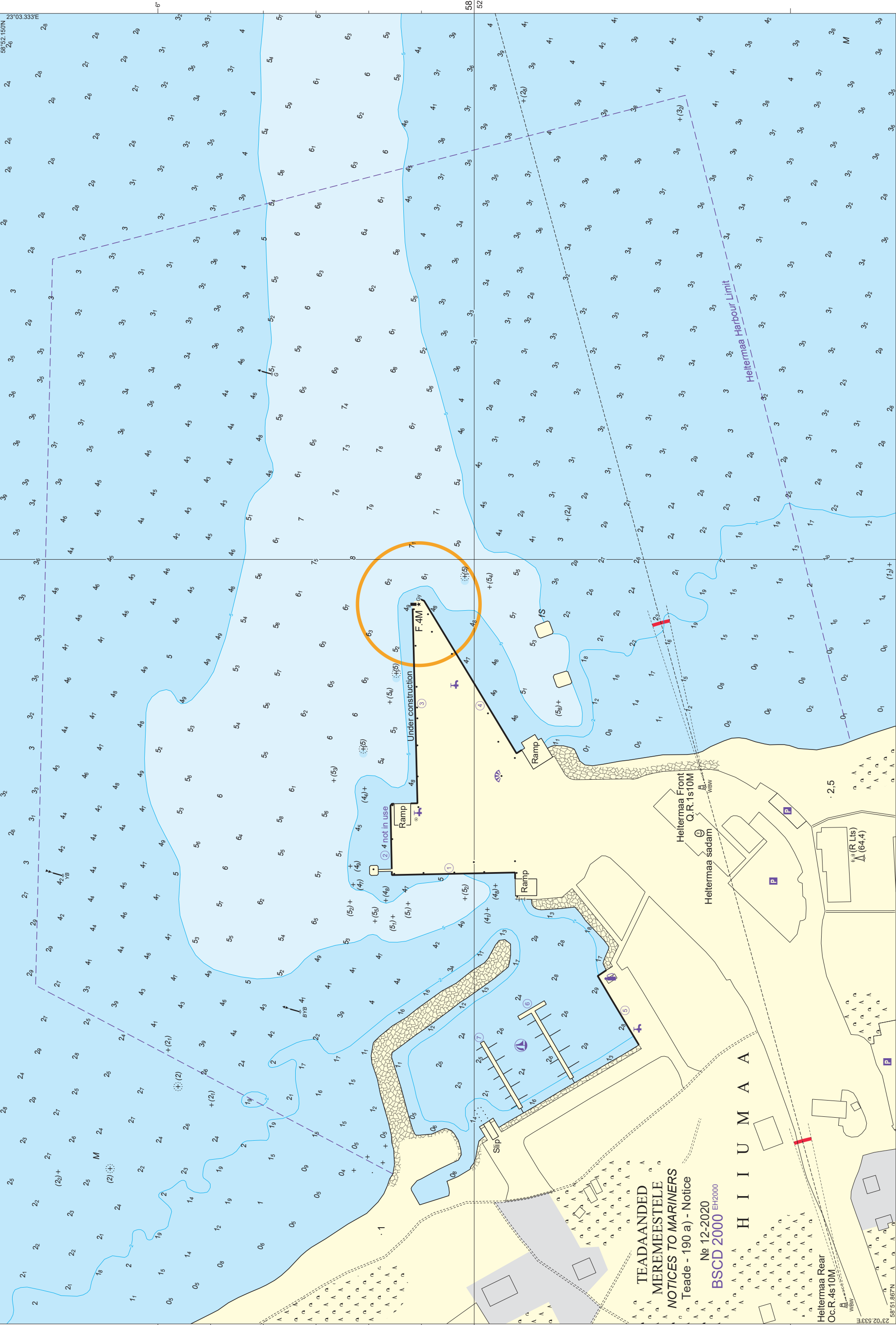
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

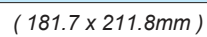
The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000.

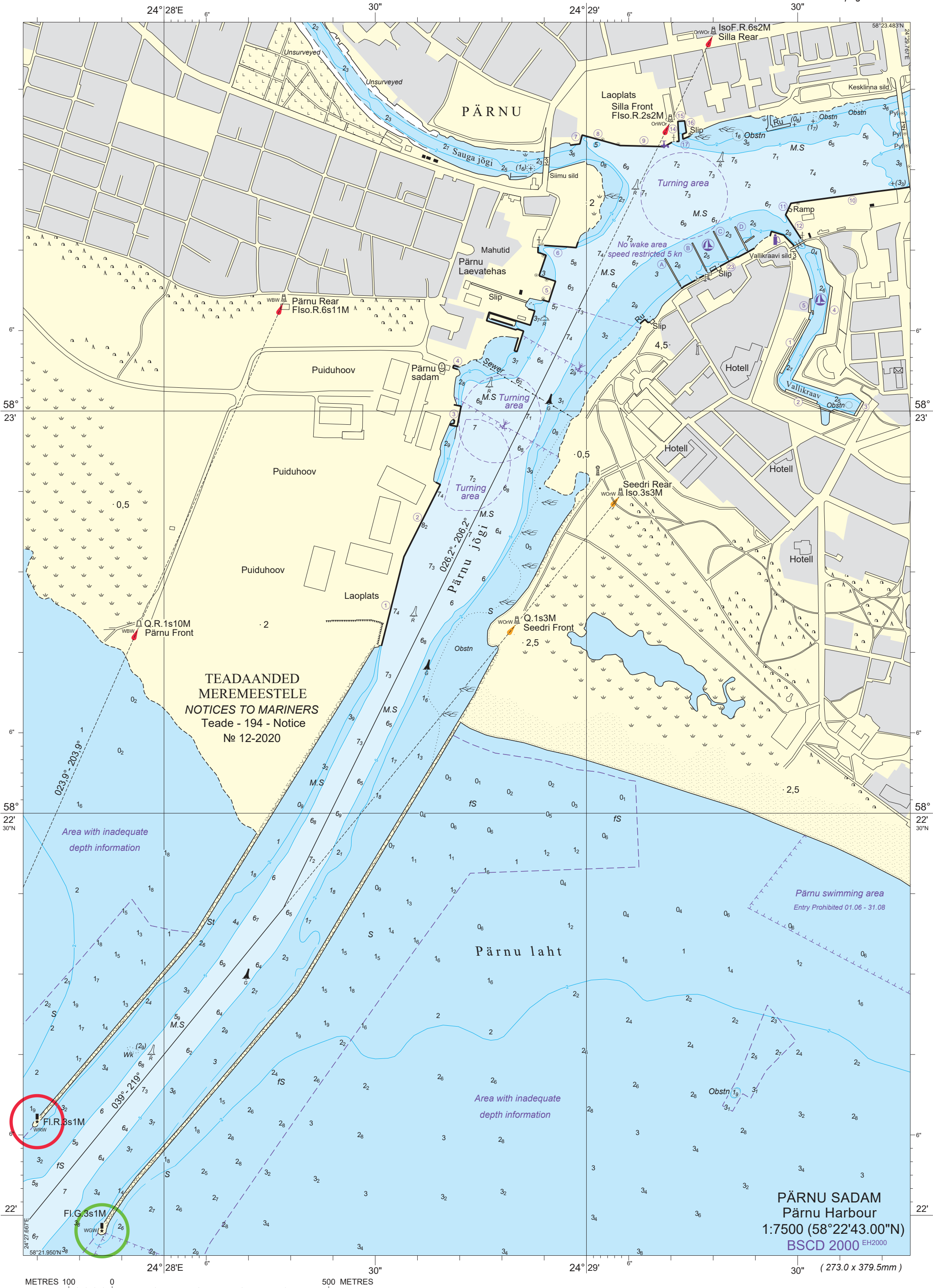
Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

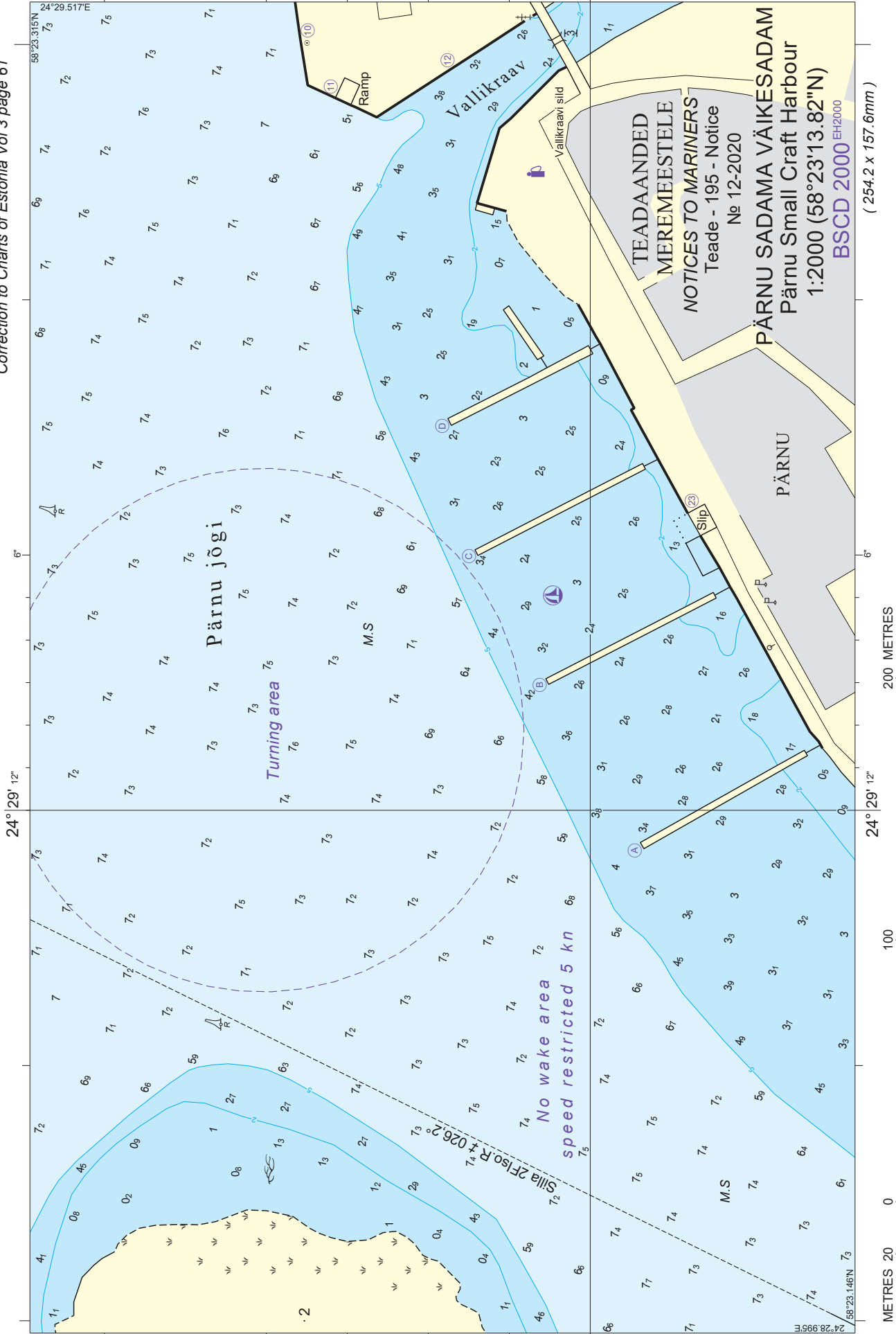
Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>











METRES 20 0

100

200 METRES

(254.2 x 157.6mm)